

# General Terms and Conditions Irota EcoLodge

## Article 1 Introduction

The following terms are defined in these General Terms and Conditions:

- Company: Klunen Magyarország Kft., owner and operator of Irota EcoLodge, having its registered address at H-3786 Irota, Petőfi Sándor út 27. Telephone: +36 48 349260, e-mail: [info@irotaecolodge.com](mailto:info@irotaecolodge.com), website: [www.irotaecolodge.com](http://www.irotaecolodge.com). Company registration number: 05-09-025999. EU VAT identification number: HU23320385.
- Client: Natural or legal person making a booking at Irota EcoLodge.
- Accommodation: Irota EcoLodge, consisting of three holiday homes (Lower, Middle and Upper house) and a swimming pool, located at H-3786 Irota, Kossuth Lajos út 14-16, and the Budapest City Apartment, located at H-1068 Irota, Benczúr utca 43 II/4.
- Accommodation Fee: The total fee for staying at Irota EcoLodge excluding any extras.
- Booking System: An internet based system to make a booking at Irota EcoLodge, either through Irota EcoLodge's own booking system or any third-party booking system.
- High Season Booking: Booking including a stay of one or more days during the high season period. High season periods are defined in the annual price list published on the website.
- Low Season Booking: Booking that does not include a stay of one or more days during the high season period.

## Article 2 Booking

A booking is made through a Booking System or directly by e-mail or telephone. A booking is confirmed by a Booking Confirmation. By making a Booking the Client accepts these General Terms and Conditions, the Privacy Policy and the Terms and Conditions provided in the Booking Confirmation. In case of any conflicting provisions in these General Terms and Conditions and the Terms and Conditions provided in the Booking Confirmation, the Terms and Conditions provided in the Booking Confirmation will prevail.

## Article 3 Payments

A booking is made final in the following way:

Low Season Booking:

- The Client provides a valid credit card through a Booking System. This credit card will not be charged, unless cancellation fees are due. The full Accommodation Fee should be paid at check-in.
- or
- Bank transfer of 50% of the Accommodation Fee within 5 working days after the booking confirmation has been received. The remaining Accommodation Fee should be paid at check-in in cash in Euros or Hungarian Forints, or with a bank card in Hungarian Forints.

High Season Booking:

- Bank transfer of 50% of the Accommodation Fee within 5 working days after the booking confirmation has been received. In case a valid credit card has been provided, this card will be charged. This payment is non-refundable, see Article 4.
- Bank transfer of the remaining Accommodation Fee no later than two weeks before arrival. In case a valid credit card has been provided, this card will be charged. This payment is non-refundable, see Article 4.
- In case a booking is made two weeks before arrival 100% of the Accommodation Fee should be transferred within 5 working days after the booking confirmation has been received or the

provided credit card will be charged. This payment is non-refundable, see Article 4. If a bank transfer has not been made in time or, if the credit card cannot be charged, the booking will be cancelled, taking relevant cancellation fees into account.

Payments can be made in Euros or Hungarian Forints. In case a payment is made in Hungarian Forints, for pre-payments the exchange rate set by the Hungarian National Bank on the date of booking is to be applied. For payments at reception, the date of check-in is applied.

#### Article 4 Cancellation, changes or no-show

In the event that the booking is cancelled, changed by the Client, the Client does not show at the day of arrival or a payment is not made in time, the Company may charge the Client the following cancellation fees:

Low Season Booking:

- in case of cancellation within 14 days of arrival or no-show: 50% of the Accommodation Fee.

High Season Booking:

- in the case of cancellation more than 14 days before the day of arrival: 50% of the Accommodation Fee.
- in case of cancellation within 14 days of arrival or no-show: 100% of the Accommodation Fee.

#### Article 5 House Rules

- Check-in is from 14:00 CET and check-out time is before 10:00 CET, unless agreed otherwise. The reception is located at the Irota Mansion (Petőfi Sándor út 42).
- Small pets can be taken for free, provided that the pet remains on the terrace and garden and will be kept away from the swimming pool and the other houses.

#### Article 6 Services

- The Accommodation includes a fully equipped kitchen (inventory list available upon request), a dishwasher and a washing machine. A swimming pool is shared by the three holiday homes at no extra cost.
- Bed linen and towels, heating and cleaning are included and are free of charge.
- In case of a stay longer than a week, bed linen and towels will be changed on a weekly basis. The Accommodation will be cleaned on a weekly basis upon request.
- Infants up to two years, as long as they do not occupy a separate bed, can stay for free. Upon request, a cot and highchair are provided free of charge.
- Each house accommodates a maximum of six persons older than two years. A stay of more than six persons is only allowed after prior agreement by the Company.

#### Article 7 Other Conditions

- Irota EcoLodge is not liable for theft, loss or damage during the Client's stay at the Accommodation unless caused by gross negligence on Irota EcoLodge's part.
- These General Terms and Conditions are made in English and Hungarian. In case of discrepancies between both versions, the English version will prevail.
- These General Terms and Conditions are governed by the laws of Hungary with the exclusive jurisdiction of the courts of Hungary.

Irota, 19 March 2020

# Iroda EcoLodge: Általános Szerződési Feltételek

## 1. cikkely: Bevezető

E Szabályzat az alábbi fogalmakat használja:

- Társaság: Klunen Magyarország Kft., az Iroda EcoLodge tulajdonosa és üzemeltetője, bejegyzett székhelye: H-3786 Iroda, Petőfi Sándor út 27. Telefon: [+36 48 349260](tel:+3648349260), e-mail: [info@irotaecolodge.com](mailto:info@irotaecolodge.com), honlap: [www.irotaecolodge.com](http://www.irotaecolodge.com). Cégjegyzékszám: 05-09-025999. EU adószám: HU23320385.
- Vendég: az Iroda EcoLodge-ban egy vagy több házat foglaló természetes vagy jogi személy.
- Szállás: Iroda EcoLodge, ami három üdülőházból (Alsó Ház, Középső Ház és Felső Ház) és egy úszómedencéből, cím: H-3786 Iroda, Kossuth Lajos út 14-16. és a Budapest Fővárosi Apartmanból, cím: H- 1068 Iroda, Benczúr utca 43. II/4 áll.
- Szállásdíj: Az Iroda EcoLodge-ban lévő tartózkodás teljes díja, kivéve a feláras szolgáltatásokat.
- Foglalási Rendszer: Internet-alapú rendszer, amely az Iroda EcoLodge-ban foglal szállást az Iroda EcoLodge saját foglalási rendszerének segítségével, vagy harmadik fél foglalási rendszerén keresztül.
- Foglалás főszezonon időszakra: Foglалás, amely magában foglal egy vagy több napot főszezonon időszakban. A főszezon időszakokat a weboldalon közzétett éves árlista határozza meg.
- Foglалás elő- és utószezonra: Foglалások, amely nem foglal magában egy főszezonon napot sem.

## 2. cikkely: Foglалás

A foglalás egy Foglалási Rendszeren keresztül vagy közvetlenül e-mailben vagy telefonon történik. A foglalást a Foglалási Visszaigazolás tanúsítja. Foglалás esetén a Vendég elfogadja a jelen Általános Szerződési Feltételeket, az Adatvédelmi Szabályzatot, valamint a Foglалási Visszaigazolásban megadott Szerződési Feltételeket. Amennyiben a jelen Általános Szerződési Feltételek és a Foglалási Visszaigazolásban szereplő Szerződési Feltételek rendelkezései közt ellentmondás lépne fel, a Foglалási Visszaigazolásban leírt feltételek tekintendők érvényesnek.

## 3. cikkely: Fizetés

A foglalás véglegesítése a következőképpen történik:

Elő- és utószezonban:

- A Vendég megadja érvényes bank- vagy hitelkártya adatait a Foglалási Rendszeren keresztül. Erről a kártyáról nem kerül semmilyen összeg levonásra, kivéve, ha a Vendégnek lemondási díjat kell fizetnie. A teljes Szállásdíjat bejelentkezéskor kell fizetni.  
vagy
- A Szállásdíj 50%-át átutalja a Foglалási Visszaigazolás beérkezésétől számított 5 munkanapon belül. A fennmaradó Szállásdíjat bejelentkezéskor kell kifizetni, készpénzben, forintban vagy euróban, vagy bankkártyával forintban.

Főszezonban:

- A Vendég a Szállásdíj 50%-át átutalja a Foglалási Visszaigazolás beérkezésétől számított 5 munkanapon belül. Érvényes bank- vagy hitelkártya adatainak megadása esetén a kártyáról az összeg levonásra kerül. Ez az összeg nem téríthető vissza, ld. 4. cikkely.
- A fennmaradó Szállásdíjat a Vendég banki átutalás útján fizeti ki, legkésőbb két héttel az érkezés előtt. Érvényes bank- vagy hitelkártya adatainak megadása esetén a kártyáról az összeg levonásra kerül. Ez az összeg nem téríthető vissza, ld. 4. cikkely.
- Ha foglalás két héttel az érkezés előtt történik, a Szállásdíj 100%-át át kell utalni a Foglалási Visszaigazolás beérkezésétől számított 5 munkanapon belül, vagy a megadott bank- vagy hitelkártyáról kerül levonásra az összeg. Ez az összeg nem téríthető vissza, ld. 4. cikkely.

Ha banki átutalás nem történt meg időben, vagy ha a kártyát nem lehet az összeggel megterhelni, a foglalást a szállásadó törli, figyelembe véve a vonatkozó lemondási díjakat.

A fizetés Euróban vagy Forintban történik. Forintban történő fizetés esetén a Magyar Nemzeti Bank által meghatározott váltási árfolyam a mérvadó: előre fizetés esetén a foglalás napján meghatározott váltási árfolyam kerül alkalmazásra, helyszínen történő fizetés esetén az érkezés napján meghatározott váltási árfolyam kerül alkalmazásra.

#### 4. cikkely: Lemondás, módosítás vagy meg nem jelenés

Abban az esetben, ha a foglalást a Vendég módosítja vagy lemondja, illetve ha a Vendég az érkezés napján nem jelenik meg, vagy a fizetés nem történik meg időben, a Társaság a Vendégnek a következő lemondási díjakat számolhatja fel:

Elő- és utószezonban:

- érkezés előtt 14 napon belüli lemondás vagy meg nem jelenés esetén: a Szállásdíj 50%-a.

Főszezonban:

- az érkezés előtti 14 napot megelőző lemondás esetén: a Szállásdíj 50%-a.
- az érkezés előtti 14 napon belüli lemondás vagy meg nem jelenés esetén: a Szállásdíj 100%-a.

#### 5. cikkely: Házi rend

- A bejelentkezés közép-európai idő (CET) szerint 14.00 órától, a kijelentkezés pedig 10.00 óra előtt történik, hacsak a felek másként nem állapodnak meg. A recepció az irotai Kúrián (Petőfi Sándor út 42.) található.
- Kisállatokat térítésmentesen hozhat a Vendég, feltéve, hogy a kisállat a teraszon és a kertben marad, és távol tartja a medencétől valamint a többi háztól.

#### 6. cikkely: Szolgáltatások

- A Szállás részét képezi egy tökéletesen felszerelt konyha is (a felszerelés tételes listája kérésre megtekinthető), mosogató- és mosógéppel. A közös úszómedencét mindhárom ház Vendégei használhatják, felár nélkül.
- A Szállásdíj tartalmazza az ágyneműt és a törölközőt, a fűtést és a takarítást is.
- Egy hétnél hosszabb tartózkodás esetén az ágynemű- és törölközőcsere hetente történik. A Szálláson igény szerint hetente van takarítás.
- A két évnél fiatalabb gyermekek mindaddig, amíg nem foglalnak külön ágyat, ingyen tartózkodhatnak a Szálláson. Igény szerint a gyermekágy és etetőszék biztosítása ingyenes.
- Minden házban legfeljebb hat, két évnél idősebb személy lakhat. 6-nál több személy elszállásolása az Irota EcoLodge-dzal való külön megállapodás alapján engedélyezhető.

#### 7. cikkely: Egyéb feltételek

- Az Irota EcoLodge a Vendég tartózkodása alatt nem felelős a Vendéget ért lopásért, vesztességért vagy kárért, kivéve, ha azt az Irota EcoLodge részéről súlyos gondatlanság okozta.
- Jelen Általános Szerződési Feltételek angol és magyar nyelven elérhetőek. A két változat közötti eltérés esetén, az angol változat az irányadó.
- Az Általános Szerződési Feltételeket Magyarország törvényei szabályozzák, amelyek a magyar bíróságok kizárólagos hatáskörébe tartoznak.

Irota, 2019. március 19.